

313

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup> 55.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Mittwoch, 19. December 1866.

MERCREDI, 19 décembre 1866.

Beschluß vom 19. December 1866, wodurch  
die Wahlcollegien der Cantone Luxemburg  
(Land) und Diekirch einberufen werden.

Arrêté du 19 décembre 1866, portant convoca-  
tion des collèges électoraux des cantons de  
Luxembourg (campagne) et de Diekirch.

Der Staats-Minister, Präsident  
der Regierung;

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOU-  
VERNEMENT;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses  
vom 14. d. Mts., wodurch die H. de Colnet  
von Bartringen und de Blochausen von Die-  
kirch, Mitglieder der Ständeverammlung für die  
Cantone Luxemburg (Land) und Diekirch, zu Ge-  
neral-Directoren ernannt worden sind;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 14 de ce mois,  
par lequel les sieurs de Colnet, de Bertrange, et  
de Blochausen, de Diekirch, membres de l'As-  
semblée des États pour les cantons de Luxem-  
bourg (campagne) et de Diekirch, sont appelés  
aux fonctions de Directeur-général;

Nach Einsicht des Art. 47 des Gesetzes vom  
1. December 1860;

Vu l'art. 47 de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1860;

Beschließt:

Arrête :

Art. 1.

Art. 1<sup>er</sup>.

Die Wähler der Cantone Luxemburg (Land)  
und Diekirch sind auf Donnerstag den 27. De-  
cember c., zehn Uhr Vormittags, in den respec-  
tiven Hauptorten ihrer Cantone einberufen, um  
zur Wahl je eines Mitgliedes der Ständever-  
sammlung in Ersetzung der H. de Colnet und  
de Blochausen zu schreiten.

Les électeurs des cantons de Luxembourg  
(campagne) et de Diekirch sont convoqués pour  
jeudi, 27 décembre courant, et se réuniront au  
chef-lieu de leur canton, à dix heures du matin,  
pour procéder respectivement à l'élection d'un  
membre de l'Assemblée des États, en rempla-  
cement des sieurs de Colnet et de Blochausen.

Art. 2.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* du

I.

35

eingedrückt werden, um von allen, die es betrifft,  
vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 19. December 1866.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,

Baron V. de Tornaco.

Grand-Duché, pour être exécuté par tous ceux  
qu'il concerne.

Luxembourg, le 19 décembre 1866.

Le Ministre d'Etat, Président du  
Gouvernement,

Baron V. DE TORNACO.